ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 25 DI MEI 1961 — Nr. 4043

Acuerdo entre ANTILLAS HULANDES y VENEZUELA lo soluciona contrabando

MAIQUETIA, 25 mei — Bau di e titulo aki riba e diario Caraqueño „El Universal" di diamars p.p. a publica un declaracion di e vice-Primer Ministro di Antillas Hulandes Ciro Kroon, ora cu esaki tabata regresando Corsow despues di a atende e reunion di CEPAL algun dia pasa.

„Un acuerdo entre e gobierno di Venezuela y di Antillas Hulandes lo ser e solucion na e problema di contrabando", asina sr. Kroon a declara segun e diario, cu luego ta cita e palabranan di Sr. Kroon di siguiente manera.

„E gobierno di Antillas Hulandes semper a combati e comercio ilegal di contrabando. E actitud di e autoridadnan nan lo mira cu hondo aprobacion cu, segun un acuerdo comun entre gobierno di Venezuela y esun di Antillas nan lo jega lo mas pronto posibel na un entendimiento pa combati e mal ey eficazmente pa medio di un colaborador estrecha entre e entidadnan di duana y polis di e dos paisnan, manera ya nos a sugeri oficialmente na e Gobierno di Venezuela.

Esey ta e deseo sincero di e gobierno y pueblo di Antillas Hulanes, cu, pa loke ta toca e relacionnan cu Venezuela, no tin mayor anhela cu mira e relacionnan ey den bon caminda di amistad, carinjo y hermandad di semper.

A.M.G. TA INSTALA LIDERNAN

ORANJESTAD — Dia 31 mei venidero pa 7'or di anochi ta tuma lugar den Iglesia San Francisco na Playa instalacion di algun lidernan di e Antilliaans Meisjes Gilde, cu recientemente a keda funda na nos isla. Despues di e ceremonia aki un agasajo lo tuma lugar den Clubhuis di e Trupialnan den La Sallestraat.

Un tripulante a cai na awa

M.L.D. DEN ACCION BUSCANDO UN TRIPULANTE DI „MEDON"

(Di nos colaborador na Corsow)

WILLEMSTAD — „Trackers" di e Koninklijke Marine ayera mainta a busca horanan largo un region na un distancia di 25 mija pa noord di Noordpunt pa mira si nan por hanja un miembro di tripulacion di e bapor di carga Hulandes „Medon" di KNSM.

E homber a cai na awa ayera mainta pa mas o menos seis'or, tres hora y mei prome cu e bapor lo a drenta haaf di Corsow. Corto tempo despues cu nan a falta e homber, nan a bati alarma abordo di e bapor y e capitan a cambia di rumbo y a cuminza cu buscamento. E avionnan di MLD a worde pidi ayudo via radio. Apesar di e esfuerzonan grandi di buscamento nan no a hanja e victima ainda na momento cu edicion aki tabata bai prensa. Ta di accepta anto cu el a hoga.

EDWIN DIRKSZ TA ENTRENA TRAPPERS

SANTA CRUZ — For di un miembro di directiva di e popular club for futbol di santa Cruz, Trappers, nos a hanja tende cu e directiva den su afan pa drecha e posicion di Trappers den futbol, un club cu tabata hunga den e clase di mas halto di nos futbol pero despues a baha te pa B-klasse, awor a bini na un acuerdo cu e conocido futbolista local y internacional Edwin Dirksz di R.C.A. pa esaki juda e muchanan di Trappers den nan entrenamento pa logra un mihor posicion.

Segun e miembro di directiva, Dirksz lo juda e club te na unda cu e por.

Esaki ta un di e motibunan cu den circulonan di Trappers nan ta considera e reunion di diadomingo awor masha importante y e speranza ta cu e miembronan lo eligi un directiva cu por traha completamente na bienestar di e deporte di futbol.

Juventud Cristiaan lo no lubida e trip pa BONAIRE

ORANJESTAD — E trip cu e club di hobennan Juventud Cristian di Aruba a haci pa Bonaire den e dianan di fiesta di Pentecoste cu a pasa lo keda marca como un di e acontecimentonan mas grandi den a casi 4 anjanan cu e club ta existi. „Hopi bon" nan a grita en coro ora nan a ser puntra com cos a bai na e vecina isla na momento cu nan a regresa Aruba dialuna anochi.

Henter e conhunto di 44 personas tabata bau direccion di srs. Remigio Frank, presidente di e Conseho General di e club y Boy Escalona, e secretario terosero di Juventud Cristian. Na Bonaire e excursionistanan di Aruba a jega cantando „Aruba Dushi Tera", como e prome saludo na e comision di recepcion cu tabata warda nan, consistiendo e.o. di Gezaghebber di Bonaire A. J. van Hesteren, diptado Antonio Abraham y sr. Braam, e eilandsontvanger. Un gran parti di e poblacion di Bonaire tambe a duna Juventud Cristian un bonbini, na aeropuerto y na Hotel Zeebad, na unda e J. C. a hospeda. Diabiernes anochi caba Bestuurscollege di Bonaire a ofrece un cocktail den Hotel y despues a sigi baile cu caha di orgel „El Negrito Maldito", cu tambe a viaha pa Bonaire.

Diasabra tabatin e.o. un tour pa e costa norte cu a jega te na Rincon y Gotomeer. Aya tabatin oportunidad pa e miembronan di Juventud Cristian mira di un distancia masha cerca e afamado Flamingonan. Pa shet'or y mei e anochi ey a tuma lugar estreno di e show „Nochi Arubano", cu, segun nos informantenan, a jena e jeugdhuis nobo de bote en bote. Casi tres hora largo e Bonerianonan a biba cu un pida di cultura di Aruba. Despues di e show a sigi un otro baile cu conhunto „Gracioso" y e „Negrito Maldito".

Diadomingo tabatin un tour atrobe, e biaha aki pa Lac, na unda sr. Horacio Hoyer, director di e cadena di Radio Hoyer, a organiza un pic-nic.

Puntonan di interes

Juventud Cristian a contribui den un gran parti na e celebracion di Pentecoste na Bonaire, cu tabata un di e mihornan cu e isla ey a conoce te awor. Na prome lugar tabatin apertura di emisora Radio Hoyer III „Voz di Bonaire". For di e prome dia aki caba e emisora a mustra su servicio na e pueblo ora cu el a transmiti e show „Nochi Arubano" henteramente. Un otro suceso di interes tabata ora cu durante di e show aki e diputado di Bonaire Antonio Abraham a worde nombra como e prome miembro di honor di Juvenut Cristian. Ta bal mencion tambe e dos actuacionnan exitoso diasabra y diadomingo anochi di Julieta de Cuba, un di e miembronan di Juventud Cristian dilanti „Voz di Bonaire" cantando cancionnan popular di cualnan hopi mester a worde ripiti.

No a keda Juventud Cristian otro cos na momento di empaketa e maletanan pa bolbe Aruba, cu di gradici e pueblo di Bonaire, e personal di Hotel Zeebad y e comision di recepcion pa e hospitalidad demostra cu e hobennan for di Aruba a hanja.

AUMENTO RAPIDO DI PROT. ONDERWIJS TA FORMA PROBLEMA

ORANJESTAD — Cu gran satisfaccion por worde constata cu e Protestants Onderwijs na Aruba ta aumentando rapidamente. E cantidad di discipulonan durante periodo di 1 di januari 1960 pa 1 di januari 1961 na e scoolnan na Oranjestad tabata di 411 pa 490, esta 19%. Na San Nicolas e cifranan aki tabata mas haltu ainda. Aki e cantidad tabata di 357 pa 464, esta un aumento cu 30%. Asina nos ta lesa den relato anual di Protestants Christelijk Onderwijs na Aruba. E relato anual ta continua.

„Lugar pa pone e cantidad creciente di muchanan a trece problemanan, problemanan cu sinembargo, cu ta causa satisfaccion pa motibo cu nan ta endica cu nos ensenjanza ta marchando den bon direccion.

E falta di localnan, provisionalmente a ser soluciona cu construccion di un tercer local pa kleuteronderwijs na Oranjestad y construccion di John Wesley College na San Nicolas. Preparacionnan y realizacion pa e expansionnan aki a demanda hopi trabao di parti di directiva y e hefenan di scoolnan.

Actualmente preparacionnan ta worde haci pa e prome expansion di John Wesley College y construccion di un mulo-kopschool na Oranjestad. A worde haci contacto tocante e asunto aki cu Bestuurscollege na Aruba.

Afin pa hanja un bon grupo di personal di ensenjanza a worde haci diferente solicitud. Directiva tabatin suerte di logra hanja siete persona caba cu ta dispuesto pa traha pa e scoolnan, mientras cu nan ta haciendo correspondencia cu dos mas.

Ademas a worde tuma pa e scoolnan aki un bursale cu a termina su estudio na Hulanda.

Aunque cu lo siguiente no ta pertenece den e relato anual aki, nos kier menciona toch e traspaso di e scool di protestant na Piedra Plat. E traspaso aki a tuma lugar riba peticion di Kerkeraad di Comunidad Protestant na Oranjestad y lo drenta na vigor entrante 1 di agosto 1961. E scool na Piedra Plat lo ser considera como un dependance di e scool di Mon Plaisir, benedenbouw."

ARUBAANSE COURANT ta alcanza bo PROME cu e ULTIMA NOTICIANAN

RECTIFICATIE

Het huwelijk tussen MEJ. ELLY VAN DIJK en DE HEER ARMANDO MUYALE zal NIET DE 29e MEI DOCH DE 27e A.S. in Schijndel, Ned., voltrokken worden.

RECTIFICACION

El matrimonio entre señorita ELLY VAN DIJK y el señor ARMANDO MUYALE no se efectuará el dia 29, pero EL DIA 27 DE MAYO próximo venidero en Schijndel, Holanda.

PUPY DIAZ lo bai Mexico pa un prueba

(Di nos redactor deportivo)

(Di nos redactor deportivo)
Despues di e partido entre Antillias y Mexico, hunga diadomingo pasa na Corsow, e entrenador di e oncena mejicano, Trelles, a acerca e portero Pupy Diaz, y tambe e delantero curazolenjo Pom Martel, ofreciendo nan un prueba y luego un contrat pa bira profesional. Trelles ta tambe entrenador di e equipo „America", subcampeon di Mexico, tras di Guadalajara, cu ta participa den e campeonato di 12 team.

E oferta tabata consisti di haci un prueba di 20 dia, durante cual e equipo lo hanja un rigoroso training den preparacion pa e campeonato cu ta cuminza na fin di juni. E entrenador Trelles tin confianza tanto den Diaz como den Martel, kendenan e a mira den accion na Mexico y luego na Corsow. Pasashi lo worde manda pa ambos den e dianan aki y nan lo por bai pasa nan test. Despues di esey nan lo por decidi si nan ta firma contrat.

E salario cu a worde ofreci na ambos ta entre 400 y 500 dollar americano.

Luego di cumpli cu e test Diaz lo regresa Aruba, sea pa keda of pa regla tur cos pa e bai cu su senjora y jioe y bira futbolista profesional na e patria di Cantinflas.

Si Pupy Diaz finalmente decidi di haci e paso serio ey pa profesionalismo, nos isla ta perde un di su mihor porterenan hamas produci. Un hungador cu ainda tin hopi anja su dilanti pa defende nomber di nos isla en particular y tambe esun di Antillas Hulandes, den forma glorioso.

Lo ta lamentable, pero nos no por haci nada otro cu desea Pupy Diaz tur exito posibel den e caso cu e join e fila di e miles hungadornan profesional den mundo.

PELICULA DEN TRAPPERS

SANTA CRUZ — Majan anochi pa 7'or lo worde pasa den clubhuis di Trappers na Santa Cruz algun pelicula gratis cu cooperacion di Lago's Public Relations. Titulo di e peliculanan, cu ta di un caracter educativo, ta:

„Knowing is not enough", „The Pan American Games" y „The Mad Drivers".

E presentacion aki ta completamente gratis pa e publico.

REUNION GENERAL PA ELIGI DIRECTIVA

SANTA CRUZ — Den Trappers Club na Santa Cruz lo tin diadomingo awor 18 mei na 10or y mei un reunion general pa e miembronan. Durante e reunion aki e punto principal riba agenda lo ta eleccion di un directiva nobo pa e anja aki. E directiva kier treee na conocemento di tur miembro cu a hanja kaarchi pa nostula candidatos pa e reunion di diadomingo awor, cu ta di gran importancia pa e kaarchinan worde manda aden cu e nomber di e candidato prome cu diabiernes (majan) anochi.

VUELO DI RODEO DI ARUBA FLYING CLUB DIA 4 JUNI

SAN NICOLAS — Capacidad den bulamento, idea y un poco di suerte lo stipula dia 4 di juni venidero kendenan lo ta e ganadornan di e rodeo di vuelo di Aruba Flying Club, cual e dia ey lo worde teni riba De Vuyst Vliegveld. E encuentronan lo cuminza pa diezdos'or y mei di atardi y lo dura te ora cu solo baha. Tanto cu avionnan particular como cu e avionnan di e club mes lo por participa. Ya caba mas di mitad di e aviadornan di AFC a laga inscribi pa e rodeo, na cual tur hende cu tin gana por bin mira. Asina „Pan Aruban" a informa.

NA JUNI SEMINARIO DI C.T.A. NA ARUBA

ORANJESTAD — For di 13 te 17 juni venidero lo worde teni na Aruba den Aruba Caribbean Hotel un seminario di e „hotel chapter" di e Caribbean Tourist Association. E reunion lo ta bau direccion di sr. Ralph Breshears. Na ocasion di e apertura nan lo tene un recepcion. Tema di e deliberacionnan lo ser e „hotel sales promotion" y „our relations to tour operators and travel agents". Dia 5 juni sra. Rachel Armstrong Colby lo jega Aruba pa preparacion di e seminario.

T. H. STEENSMA A FALLECE

ORANJESTAD — Te ayera numa e seccion Aruba di e Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" a tende cu ya basta tempo pasa a muri na Hulanda e representante di e seccion Antillano di „Onze Vloot", sr. T. H. S. Steensma na edad di 51 anja. Sr. Steensma a juda e seccion di Corsow den su crecemento grandi; na e fundacion di e seccion na Aruba el a juda considerablemente. E directiva di Aruba te ayera ainda a manda un telegrama di condolencia.

PAREHA A BIBA 30 ANJA DEN SILENCIO

CHICAGO —. Un pareha Mericano a biba trinta anja largo buntu den e mes cas, sin bisa otro un palabra. Nan a casa 47 anja pasa. Tabatin tambe un jiu muher di 44 anja na cas y esaki tambe, instiga pa e mama no a papia nada cu e tata.

E ultimo menciona a conta su abogado cu awor el a costumbra cu un famia cu ta biba den silencio y cu e tabata stima esaki masha hopi. No obstante esaki tog el a decidi na cuminza cu un demanda pa divorcio. Huez a dunele permiso pa haci esei.

Trupialnan tabatin un weekend hopi ocupa

ORANJESTAD, 24 mei. — E ultimo week-end e muchanan di Trupialnan tabata yen di actividad asina nos a worde informa door di frere Alexius.

For di diahuebs anochi caba e muchanan a cuminza cu un presentacion den Aruba Caribbean Hotel pa e Convencion di ASTA. Diabierne e Trupialnan a duna e premiere di „Tenten Berom" na Noord. Diasabra nan a haci e segundo presentacion di e comedia aki na e mesun lugar. Diadomingo mainta e senjornan y e juniornan di Trupialnan huntu cu e coro di frerenan a canta misa mayor na Playa. Diadomingo anochi e seniornan y e seccion femenina a tene un anochi di baile anima den club. Por ultimo tabata e juniornan di Trupial cu a percura pa un gracioso programa cu canticanan Arubana pa e delegadonan di e convencion di ASTA dialuna anochi. Nan a worde acompanja door di Estrellas Folklorico Arubano bau direccion di senjor Abbath.



Muher a morde polis den pecho

ORANJESTAD — Un polis di e patrulla di stad diamars mainta pa un cuarto pa diezun mester a pone su mes bau tratamento di dokter, despues cu un muher, kende nan tabata hibando warda, a mira chens pa hinka su dientenan dos biaha den su pecho.

E patrulla a sali pa duna assistencia na e parkeerplaats den Arendstraat na unda tabatin dos muher y 1 homber tabata expresa nan mes masha ofensivo contra di un otro homber. E dos polisnan a jega den candela di e pleitamento. Rato despues un di e muhernan y su casa, e pareha M., a cuminza bringa cu otro. Na e momento aki e patrulla tambe a worde ofendi. Bau di gran resistencia e tres personanan a worde hiba warda. Durante di e traspaso aki e muher M. a mira chens di kibra camisa di un di e polisnan y mordele dos biaha den su pecho te ora sanger a cuminza corre. E pareha a ser poni den cel te ora cu e temperatura a baha un poco. E proces-verbaalnan necesario a worde traha y e polis herida a bai pa un dokter.

Homber herida riba brug

DAKOTA — Patrulla di stad diamars anochi pa 8'or a hanja e homber M.H. bau di influencia riba e brug na Dakota cu un corta hundu na su nanishi y algun hunja den su cara. El a afirma cerca polisnan cu ta cai el a cai. Den hospitaal nan a cose su nanishi y cara. Despues nan a entregele na cas.

Homber a cai for di truck.

ORANJESTAD — Diamars atardi pa tres'or y hinli e homber H.R. a cai for di dumptruck D-519 den Wilhelminastraat na haltura di Tarcisius College. E homber aki huntu cu un otro mas tabata bau di influencia y nan kier a baha for di e truck, pero R. a perde balance y a cai riba e acera. El a hanja algun rasga den su cara. Cu ambulance nan a hibele hopitaal y despues pa cas. E otro companje, D.M. a bai den cel.

Merecido y significante triunfo di ESTRELLA riba R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

E promer encuentro di e compeonato 1961 entre e titularnan di anja pasa, R.C.A. y Estrella a cobo den un bon mereci triunfo pa e muchanan di Sta. Cruz cu anotacion di 3 gol pa 1. Un anotacion cu por cierto ta bisa fielmente com mihor Estrella a hunga cu R.C.A., aunke tabatin hopi otro bon oportunidad po oumenta e score cu no a worde utiliza door di e delantero di Sta. Cruz.

Los Tricolores a alinea sin nan estelar Edwin Dirksz na momento di e pitazo inicial Dirksz debi na un pols kibra tabata sinta riba banki di e reservanan. E partido ta cuminza cu dos atake di RCA, cualnan a worde elimina facilmente door di e defensa oranje.

Estrella su promer intentonan tambe a fracasa, pero ya nan tabata mustra di ta mas peligroso, mas rapido y cu mas entusiasmo forma.

Den di 9 minuut. e rapido alero robes di Estrella. Dama Werleman, ta pone e marcador traha pa di promer biaha. E ta kop un voorzet for di rechts den magnifica forma y e bala ta pasa for di alcanze di keeper Godo Loefstok bai para te den net. Tabata un bunita gol. por cierto segundo gol di Dama den e campeonato. Score 1-0 na favor di Estrella. Linea di atake di RCA ta worde stimula cu e gol en contra ey y nan ta cuminza pone precion. Un comer ta worde forza. Gonzalez ta tum'e, duna Chito Croes, kende ta pone bon voorzet cu Yonko Alberts ta kop nel na banda. Luego tanto Gonzalez como Rey Franken ta trata di sorprende cu shotnan largo, pero ambos tabata mucho halto. Defensa di RCA ta adelanta hopi. loke ta algo peligroso pa haci ora cu ta un back central manera Gabriel Kelly ta den accion y no Edwin Dirksz. Y algun rapido atake di e agil muchanan di Estrella no ta keda sin causa e necesario consternacion den e equipo tricolor. Ta presenta bon chens pa RCA den di 32 minuut. Un pase halto den doelgebied bayendo pa Alberts ta worde busca door di keeper Vries. kende ta logra desvia e bala. Vries sinembargo ta comete e descuido di no bay back liher den su gol y un momento di verdadero peligro a surgi. Gonzalez cu e bala ta shoot mucho halto tratando di pasa e bala over di cabes di e portero.

Gol number dos cu penalty

E proximo atake di Estrella ta uno hopi rapido atrobe y e defensa di RCA tin di haci tur loke nan por pa evita peor. Te hasta Chito Croes mirando e agil Dama Werleman den un peligroso rush den area penal. ta hak su pia cometiendo foul cu mesora a worde sentencia door di e arbitro Saim Fingal. Esaki ta mustra na e punto blanco den doelgebied pa un penalty. Esie Croes ta tume den bon forma y ta pone e score na 2-0 den favor di su club.

Despues cu Cai Helder ta faya cu un kopbal mucho halto. Estrella ta forma otro peligroso atake. Cand. Wernet net pafor di doelgebied ta pone fuerte shot cu ta rebota contra lata. E bala ta yega cerca Dama Werleman para completamente so, pero esaki na luga di baha e bala cu pecho la dicidi di kop mes ora aden, loke ta bai sin forza den man di keeper Loefstok.

Segundo mitad: Dos gol mas.

Tuyo Werleman a drenta na luga di Gabriel Kelly den e defensa di RCA den un intento pa pone hungador mas rapido contra di e agil santacruzeronan. Y ya cu e sake Los Tricolores ta mustra nan intencion di duna mihor bataya awor. Un voorzet for di rechts ta worde gekop door di Juchi Jansen net den skina, pero keeper Vries a luci haciendo magnifico uitval desviando e bala.

Mientras cu RCA a bolbe falla den su promer intento, Estrella si tin mas exito. Candy Wernet ta ricibi un pase largo y ta rush riba gol. Cai Helder ta haci un intento pa kita Wernet e bala y hunto nan dos ta keda corre te algun meter for di gol. Wernet su shot ta worde medio desvia door di Helder pero no basta y e bala ta sigi den direccion di gol, haci mal bounce y pasa meimei di pia di keeper Godo Loefstok. Cu e gol aki, Estrella a aumenta su ventaha te na 3-0, un ventaha comodo y cu ya a sigura e triunfo pa nan. Ta sigi un largo dominio di parti di Estrella. presentando varios chens mas pa aumenta nan ventaha.

Dodo Franken, kende por cierto a hunga masha bon. yudando tanto su defensa como ofensa. ta pone un shot cu ta lamta di mas. Yendi Croes alero drechi ta busca skina un biaba net di mas mandando e bala out. Otro shot di Yendi despues di ricibi pase largo ta worde bon taha door di e portero tricolor.

Edwin Dirksz, lesiona, ta drenta tog.

Den di 16 minuut. e estelar Edwin Dirksz cu su man den verband debi na su pols kibra. ta drenta veld sustituyendo Jonchi Orman. Un intento di mira ainda RCA por a haci algo cu e desventaha grandi cu nan tabata tin. No a parce nos oportuno pa laga Dirksz hunga cu un pols kibra. Ya na e momento ey e wega tabata dicidi. aunke cu tabata falta casi mei ora di wega. Ademas e fallo di RCA no tabata tanto den su defensa manera cu su linea delantera no tabata logra penetra e linea media of defensa di Estrella. Ta den e linea delantera pues un cambio tabata necesario. Tambe e risiko di haci e lesion peor y keda for di combate pa mas wega tabata hopi grandi pa Dirksz.

Otro atake di RCA ta worde elimina tempran. Esun di Estrella cu ta sigi ta trece bon coloca voorzet for di ala robes door di Esie Croes pa su ruman Yendi kende ta shoot net out.

Den di 20 minuut keeper Ermy Vries ta sali pa intercepta un voorzet di Chito Croes. E portero di Estrella no ta logra tene e bala cu ta sigi bai pa Yonko Albertsz, kende ta shoot net over. Un bon chens esaki tabata ya cu e portero no tabata den su gol. Un chens similar ta presenta pa Estrella. Atrobe ta Yendi Croes ta hanja e bala ora cu keeper Loefstok no ta tene un shot largo di Dama Werleman. E shot di Yendi tabata net na banda atrobe.

Unico gol di R.C.A.

Faltando dos minuut pa e wega caba, durante un atake di RCA, volante Da Croes ta tarda pa entrega e bala na un companjero y ta perde contra di Juchi Jansen. Esaki ta haci voorzet pa Rey Franken. kende ta shoot mesora. Ainda ta un mal bounce cu a sorprende keeper Vries. mester a yuda e shot di Franken pa e bai para te den net. Asina RCA a anota su unico tanto di e match.

Ora cu referi Saim Fingal a fluit pa ultimo biaba e anochi ey, un entusiasta y alegre onceña di Estrella a baha for di veld, mientras cu RCA a baha tur desapunta. E fanaticonan, numeroso por cierto, y den nan mayoria cu Estrella como nan favorito a bandona Stadion ven di satisfaccion.

Estrella a gana mereci hungando cu mas control, mas rapido y mucho mas entusiasmo. RCA no tabata tin su habitual empuhe fallando su delanteronan den forma efectivo atake.

UN CORRECCION

(Di nos redactor deportivo)

Den nos edicion di diamars a sali publica un articulo cu e titulo „La tin campeonato antiyano di futbol e anja aki?", cual erroneamente a worde atribui na „nos colaborador na Corsow". E articulo aki ta bini sinembargo di „nos redactor deportivo" y NO di „Nos Colaborador na Corsow".

Nos ta kere di cumpli cu nu deber den aclara e error aki pa nos lectornan.

Cumpleanjos

Ta recordando su feliz cumpleanjos senjor Lauriano Maduro. Felicitacion ta bini di su esposa, su dos jioenan Tina y Tommy, su mama, tata, suegro y suegra y demas familiares.

CANWORD DI ZENITH A TENE MARLBORO NA CERO HIT

(Di nos redactor deportivo)

E zurdo di Zenith. Canword. diasabra anochi den Lago Sport Park a domina e toleteronan di e novena cigarillero Marlboro completamente. Apenas un carrera nan a anota contra dje. mientras cu el no a permiti ni un solo hit. Su equipo a respalda su magnifico trabao conectando 7 hit pa 6 carrera y cometiendo apenas un error. Marlboro a comete dos pifia.

Un total di 15 ponche Canword a propina y regala 3 base por bola. Perdedor pa Marlboro a resulta Geo Guerrero. kende a poncha 8 y duna 4 base por bola. Claude Wilson. a releva den e septimo pa Guerrero.

Pa ambos tabata e promer wega di e campeonato AA di 1961.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 103.

"Cuater dia?" Su stem a resona awor masha suave. "Mi ta supone cu e verlof aqui ta corto, no?"

"No, e n' ta largu". el a responde. "Nos mester trata na haci un eternidad di e cuater dianan ei. mi amor", el a bisa na boz baho.

"Si. Nicky, propiamente nos mester por tabatin manera di haci e minuutnan bira oranan y oranan bira dianan".

Asina nan tabata para ei cada un preocupa cu su mes pensamentunan y den nan mes propio mundo.

Nan tabata huntu; sobra cos no tabata di interes alguno. Nicolina a cerra su wowonan.

E quier a cerra resto di mundo pari p'ufo. E tabata desea pa ora a stop di transcurri y pa queda semper e momentu aqui. de la manera cu lo no tin majan ni porvenir mas.

Su mannan tabata garra rond di dje, como si fuera e quier a consola Nicolina. Por ta posible cu esaqui tabata telepatia? Ta posible cu e tabata sinti mescos cune. E tambe quier a cohe oranan tene?

El a pone su mannan riba su skouder y a pusha Nicolina poco poco foi dje. Y na un manera investigante el a queda ta mire:

"Tin sushi riba bo frenta".

"Si?"

"Y bo cabeinan ta bruha. Bo sa esei?"

El a pasa su man awor den su cabeinan. Despues di un momentu di silencio e muhe a responde:

"Ta claro, pasobra enter dia mi tabata trahando".

Su dedenan a garra man di Nicolina.

"No mishi cu bo cabeinan. pasobra mi ta gusta nan as'na. Esei ta un prueba cu e muhe elegante cu mi tin no ta gusta di ta slordig ni ora cu e tin di traha. Mi ta masha orgulloso riba bo Nick".

Diripiente Nicolina a puntre loque e tabata sinti ya ta lunanan.

"Bo ta quere cu mi ta extraordinario no? Pero mi n't'asina. Mi ta odia e trabao cu actualmente mi ta haciendo. Mi ta odia e cunucu y e luga incomodo aqui, sin gracia y placer. M'a cansa y m'a fada. Tin bez mi ta pensa cu enter e gera aqui no ta importa mi un gota. Y ta duel mi cu mi a bini aqui".

"Ho. ho. ho. Wanta un ratu. Naturalmente bo ta odia e trabao cu bo ta haci awor. Pero no quere cu ta bo ta e unico. Judy y Joan tambe lo ta pensa mescos cu bo. Tur hende cu ta haci un trabao dificil y fuera di custumber ta sinti esei. Y ta p'esei mi ta quere te ainda cu bo ta un muhe di oro".

Atrobe e homber a queda ta vigila e muhe di su pia te na su cabez y luego el a bise na boz baho:

"B'a bira flacu".

"Asina bo ta quere pa via dje panjanan cu mi tin bisti. Mi ta manera un spanta-pajaro."

El a tira un bista riba su djekki cu tabata abri rond di su garganta di cual e mangatan tabata lora te na su ellebooqnan. Su cabei tabata cologa over di su skouder. Ademas tabatin circulonan rond di su wowonan.

Un momento e no a bisa nada.

Riba quico bo ta pensa. Lloyd?" Su cara tabata masha serio; e muhe quier a sa awor ta quico tabata pasando.

"M'a pensa riba bo". el a bisa. "B'a cambia. Bo cara.... ta distinto". El a pone man na Nicolina su cara y su dedenan a pasa na su cachete. "El a bira mas smal. mas skerpi.... Bo wowonan tambe a cambia.... nan a bira mas grandi......"

"Quico nan ta ?"

"Nan ta causa hende ansia."

E homber a tuma e muhe su cara den su mannan de la manera cu awor e muhe tabata obliga di queda mire.

"Conta mi libremente ta quico ta pasando. Nick. B'a perde bo propio confianza. Bo tin miedo di algu. Ta quico mi amor?"

"Mi n'.... mi n' sa" e muhe a bisa confus. "Quizas ta gera. Si mi ta quere cu ta gera .... y e inseguridad".

"Mi pobercita. Bo no tin mester di preocupa bo p'esei. Despues di dianan tur cos ta ser regla trobe".

"Pero toch mi ta preocupa", el a responde. "Mi n' por yuda. Mi tin e sintimentu como si fuera mundo a bolter y cu mi no sa mas ta na unda mi ta". Su boz a debilita. "Lloyd. mi tin asina miedu. Mi ta spera riba algu cu mester socede. algu cu mester tuma luga. Pero mi n' sa toch ta quico. Mi ta lucha duro pa elimina e pensamentunan aqui foi mi mente. pero ta trabao pornada. Y toch mi sa cu ora cu e cos aqui yega. mi no ta prepara tampoco pa ricibie".

"Bo n' mester papia asina. Nada no ta bai socede. Si bo imagina bo mes semehante cosnan. e ta haci bo malo. Cu Paseu tur cos a termina sigur y e ora ei lo bo hari pa bo mes ridiculeznan".

"Paseu? E dia ei gera lo a caba?"

Casi sigur. Proximo otonjo nos ta bam cas trobe. E ora ei gera lo queda manera un mal sonjo pa nos, manera un cos cu ya a pasa hopi anja. Un cos cu no ta digno di menci'on

"Esei no por ta berdad, Lloyd".

Destajo pa reconstruccion di Club Juvenil

NOORD. — Diabierne atardi tabatin un destajo na Huize de la Salle pa reconstruccion di e edificio di club di Juvenil na Noord. Tabatin cuater contratista cu a duna nan oferta pa e trabao aki. E prijsnan tabata lo siguiente:

Marcial G. Tromp ƒ14.550.

Bohama-Aruba N.V. ƒ16.875.

Petrona & Croes ƒ 17.195.

Bouwmij Aruba N.V. ƒ 17.977.

E trabao a worde duna na firma Tromp. E mapanan pa e trabao a worde pinta door di senjor Francisco Dijkhoff. y e instalacion electrico ta worde haci pa e rumannan Jan y Bito Semeleer. E senjornan Dijkhoff y Semeleer ta haci tur e trabaonan aki completamente gratis pa e frerenan.

CISCO KID

1. „Warda mi. Cisco!" „Eh. mi no ta keda mi so!" 2. „Bueno, mucha.... lo bo bay hunto cu nos." 3. „Huy! Esta tristo....!"



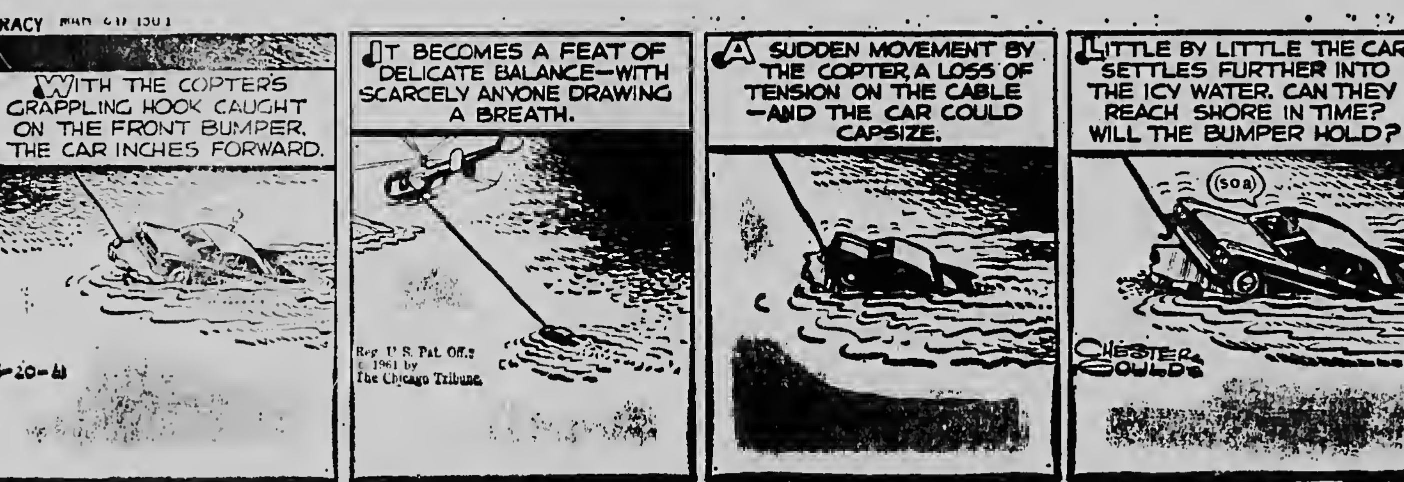
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi lo que a pasa. amigo.....solamente mi quier a libra mi di esey y.... y ami tabata esun mas cerca, no? Bueno, ya bo a libra di dje.... laga nan jama mi!" 2. Poco despues. „Ah...srta. Granada.... sr. Hazard.... lo mi duna mas splicacion ora e otronan bini.... „Mientras tanto cera conoce cu otro... pasobra boso ta bay biaha hunto. 3. Y na poco distancia.... „Daniel Solitaire- pasa na oficina di aerovias." „Ay, Dani!" „No bira tristo, mi amor! Tabata un gran placer pa bo tabata serca mi.... e momento a jega."



DICK TRACY

1. „Cu e haak di e helicopter gara na e bumper di adilanti, e auto ta bini pa dilanti". 2. „Ta bira un maniobra di equilibrio delicado- cu casi ningun hende ta hala rosca. 3. Un movemento sin spera di helicopter, si laga e kabel vier - e auto por bira di handa. 4. Poco poco e auto ta bini dilanti riba e awa di ijs. Nan por jega terra na tempo? E bumper lo wanta?"



RIP KIRBY

1. Di repente henter Hollywood a parce mi bashi.... algo falso cu mi no por a sigui biba...." 2. „E anochi ey mi a tuma mi auto y mi a sali bay.... 3. „Pa unda bo a bay. srta. Lamont?" „Na terra di olvido.... mi ta quere cu mi tabata quier muri."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Den un avion di Paris pa Suiza.... „E tormenta : ki lo no stroba e avion di bahano?" „No. Dr. Bonnier, va nos ta bahando!" 2. „Mi a cuminza preocupa. doctor! Tur cos ta congelando!" „Nos mester bay hopi leeuw?" 3. „Solamente un par di milla! Bini, mi tin un auto ta warda!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tur cos a bay bon. Mi a haci lo que bo a bisa mi. Eva. Mi a bay en contra di Tula den tur cos.... pero mi no a gusta mi papel!" 2. „E la caba di explota ora mi a bisa e cu mi quier pasa nos luna di miel na un clima frio. E la debolbe mi esaki...." 3. „Awor ta bo turno, Chito."



PEPITA

1. „Na unda nos lo topa. Lorenzo?" 2. „Dilanti e restaurant pa 5'or y mei.... ta bon?" „Lo mi ta aya puntualmente!" 3. „Pepita semper ta jega un ora mas laat.... mi ta proba e ora ey pa huega bowling!" 4. „Semper mi ta laga Lorenzo warda! E biaha aki lo mi jega puntualmente pa sorprendele!"



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Diahuebs 25 di mei

DE VEER: 8.30'or „Operation Eichmann" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Saskatchewan" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Taza Son of Cochise" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Fuzzy Pink Nightgown" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Esperame" A. L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5000

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 25 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-pods y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Chappotin y sus Estrellas
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Adilia Castillo
6.30 Dinnermuzick
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 25 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 25 de maye

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.37 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 25 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
03.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
10.45 Kook praatje „Smakelijk eten"
11.00 Musica di awe, manian y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillian
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica varia
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

CONSTRUCCION DI CAS PA PUEBLO NA SURNAM

PARAMARIBO.— Entre e ministro Surnamejo di Finanzas dr J. Sedney y su colega Antillano J. E. Yrausquin a tuma lugar deliberacionnan riba e posibilidad di participacion financiera di Antillas Hulandes den e construccion di casnan pa pueblo na Surnam. Un decision no a ser tuma ainda riba e tema aki, pero e combersacionnan lo worde termina despues cu ambos ministronan lo sigi mas leuw riba e asunto aki na Hulanda. Ambos ministronan a saber ta tuma parti na e conferencia di mesa rondo.

SURNAM TAMBE DEN „NU BREDA 1961"

PARAMARIBO — Algun dia pasa a ser habri pa Surnam tambe e posibilidad pa tuma parti den e exposicion „Nu Breda 1961" cual for di juni te agosto venidero lo worde teni na Hulanda bao auspicio di un comision organiza cu e intencion ey di cual S.A. Prins Bernhard ta presidente honorario. E lo ser un exposicion intern-Reino, cu lo trata na duna un bista di e nivel di e modo di pasatiempo den tanto e parti europeo como e parti tropico di e Reino Hulandes.

Huzgando e productonan di e pasatiempo di Surnam cu ya a ser manda aden ta existi aya un interes particular pa e exposicion aki. Ya caba 150 pieza a worde entrega.

CONTROVERSIA CREOL-HINDUSTANO NA SURNAM

PARAMARIBO — E siman cu a caba tabata uno cu masha desorden esaki pa motibo di e contrariedadnan ideologico entre Surnamejonan di descendencia Hindustano y Creol, kende en conexion cu e conferencia venidero di mesa rondo a bai hopi leuw.

A tuma lugar un reunion di un loke nan ta jama Aktie-groep-VHP, un grupo di hobennan di VHP kendenan den hopi cos no ta di acuerdo cu e direccion di VHP, mas pa loke ta toca e relacion di e partido aki cu NPS.

E hobennan aki a protesta contra di e presion pretendi cu e Surnamenjonan Creol ta eherce riba e Surnamenjonan Hindustano. Tambe na Hulanda ta existi bao di e hobennan Hindustano cu ta biba aya intrankilidad riba e tema aki, segun un noticia di ANP.

Dayal lo bai Leopoldstad trobe

LEOPOLDSTAD, 23 mei. — Un representante especial di Hammarskjoeld pa Congo, e diploma ico Indio Dayal, lo bai Leopoldstad atrobe, asina su substituto Mekki Abbas a participa president Kasavubu, prome cu e sali for di Congo.

Dayal a bai New York for di 10 maart.

E anuncio di Dayal su regreso, a resulta un mal noticia den circulonan di gobierno na Leopoldstad. Nan ta acusa Dayal di ta traha contra nan gobierno y pesey nan ta teme cu Dayal lo distrui tur e convenienan cu a ser cerra, despues cu Dayal a bai New York.

Tenten Berom a atrae sala yen

ORANJESTAD, 24 mei. — Durante fin di siman Trupialnan a presenta e comedia „Tenten Berom" dos biaha na Noord. Diabierne anochi por bisa cu ta e bon nomber di e Trupialnan a atrae tantu mirones. Pa e segundo presentacion no tabatin duda cu ta e comedia mes a atrae sala yen. Tabata „Tenten Berom" paden y „Tenten Berom" pafor. Di e comedia mes nos no kier comenta nada mas, nos ta kere cu ta mihor si cada hende mes miré, cu lo ta mas interesante pa nan.

Loke nos mester bisa sinembargo ta cu e hobennan sa di presenta un bon comedia, especialmente „Tenten" mes merece un elogio pa su actuacion perfecto di principio te na fin di e comedia.

Eleccionnan di Lago Community Church

SEROE COLORADO, 23 mei. — Dia 17 di mei u.p. tabatin un eleccion di directiva pa e Lago Community Church na Seroe Colorado. Den Raad di toezicht a keda elihi senjores M.E. Fisk y I.R. Broz pa e periodo di tres anja y senjor R.W. Schlagter pa e termino di un anja. Pa kerkeraad a ser elihi senjores F.J. Dunbar, J.P. Garison y A.M. Clark pa tres anja; senjor C.F. Bond pa dos anja y senjor R.H. Vint pa un anja.

BALOR DI UN SEN

Hala eifó, sen fastidioso
laga'i maha...... keda ketu
bo ta koper, sushi....... pretu
bo no tin ningun balor.

Ami si, ta plata puru
mi ta un gulden, nobo, blanku
mi ta lombra asina tantu
ku tur ta gusta mi koló.

„Bon", e sen ta kontestele
komo bo ta nobo, blanku
y nan ta gusta bo tantu
Bo n' ta sali fo'i nan man.

Ami si ta kore liber
sea pretu, sushi, koper
mi ta bishita tur pober
y hiba kada un nan pan.

W. H. Hojer

2 di december 1911.